

模擬會議型口譯 學生勇於提問

新聞萬花筒

【記者吳雪儀淡水校園報導】英文系於上月30日在驚聲國際會議廳，舉辦小型模擬會議型口譯講座，由英文系講師魏慶瑜，將20多年來轉換工作跑道的歷程，以中英文進行分享，現場有2位英文系學生同步口譯，吸引近20位聽者前來參與。

演講中，魏慶瑜以中文介紹她轉換工作的歷程，勉勵同學們，勇於嘗試和把握優勢，活出自我。Q&A提問時間，魏慶瑜改以英文回答問題，考驗口譯員的現場專注力，讓她們翻譯成中文。會中同學提問，「非英文系的學生可以加入口譯的行列嗎？」魏慶瑜回答，不同的經驗，能夠提供更多的資訊，讓我們了解講者的想法，「有很多以前擔任過船長或是律師等行業的人，後來才來學習口譯，所以口譯員這項工作是沒有設限的！」

擔任口譯的英文四賈安婷表示，「這是一種新體驗，也是很好的經驗。」另一位口譯員英文四周君憶說到，這是她第一次現場口譯，有時候語言會轉不過來，因為是模擬會議，和自己練習的時候不同，用字遣詞要比較注意，「所以臨場反應相當重要！」英文三楊于箴表示，原本就很想從事口譯的工作，但是對口譯工作的未來有很多不確定性，聽完老師的講座，收穫良多，「希望將來有機會能成為現場模擬會議的口譯員。」